Freie Universität Bozen
Libera Università di Bolzano
Università Liedia de Bulsan

BANDO per INCARICO di LAVORO AUTONOMO in AMBITO ACCADEMICO/SCIENTIFICO

AUSSCHREIBUNG für SELBSTSTÄNDIGE MITARBEIT im AKADEMISCHEN/WISSEN-SCHAFTLICHEN BEREICH

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano (di seguito denominata unibz)

Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen (folgend unibz genannt)

- Visto l'art. 7, comma 6 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni
- Visto l'art. 18, c. 5 della legge 30 dicembre 2010, n. 240
- Vista la delibera del Consiglio di Facoltà di Scienze della Formazione del giorno 21.11.2017, n. 166/17**,** con la quale è stata accertata l'impossibilità oggettiva di incaricare personale interno per lo svolgimento della prestazione di lavoro autonomo oggetto del presente bando di selezione (cfr. ricognizione interna n. 15 del 09.11.2017)

- Nach Einsichtnahme in den Artikel. 7, Absatz 6 des Legislativdekretes Nr. 165 vom 30. März 2001 und in folgende Abänderungen und Ergänzungen
- Nach Einsichtnahme in den Artikel 18 Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010
- Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Fakultätsrates der Fakultät für Bildungswissenschaften Nr. 166/17 vom 21.11.2017, mit welchem festgestellt wurde, dass eine Beauftragung des internen Personals für die Ausübung der gegenständlichen auszuschreibenden Tätigkeit nicht möglich ist (s. interne Vorabprüfung Nr. 15 vom 09.11.2017)

rende noto

gibt bekannt

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione è da conferire un incarico di prestazione di lavoro autonomo in ambito accademico/scientifico come di seguito riportato:

dass an der Fakultät für Bildungswissenschaften ein Auftrag mittels Werkvertrag für die Erbringung folgender Leistung im akademischen/wissenschaftlichen Bereich zu erteilen ist:

Titolo del progetto di ricerca: CSSC-

Titel des Forschungsprojektes: CSSC-

Community Singing: a pathway to Social Capital- a cross-cultural comparative assessment of the benefits of singing communities.

Codice CUP: I82F16000570005

Responsabile del progetto: prof. Johann van der Sandt

Lingua del progetto: Inglese, tedesco, italiano

Tipologia della prestazione di lavoro autonomo da realizzare

prestazione di lavoro autonomo coordinato continuativo

Community Singing: a pathway to Social Capital- a cross-cultural comparative assessment of the benefits of singing communities.

CUP-Kodex: I82F16000570005

Verantwortliche des Projektes: prof. Johann van der Sandt

Sprache des Projektes: Englisch, Deutsch und Italienisch

Art der selbstständigen Mitarbeit:

koordinierte kontinuierliche selbstständige Mitarbeit

Descrizione della prestazione di lavoro autonomo da realizzare

Il candidato vincitore farà parte di un progetto mirato alla costituzione di una Community Singing e all'effetto del canto corale sulla costruzione del capitale sociale nella comunità adulta dell'Alto Adige. Attraverso uno studio comparativo si cercherà di identificare, analizzare e spiegare le somiglianze e le differenze nella società, al fine di ottenere una migliore comprensione della cultura del canto in Alto Adige.

La Community singing porta persone di tutte le età e a tutti i livelli di competenza a creare musica. Questo divertente ed energico programma porterà i cantanti dell'Alto Adige, di tutti i gruppi linguistici e culturali che cantano opere classiche e popolari, a creare armonie potenti in poco tempo. Non è necessaria nessuna esperienza. L'unico presupposto è l'amore per la musica e il canto! Cantare in un gruppo è una grande opportunità

per costruire le competenze del lavoro di squadra e le competenze sociali, per aiutare la memoria, per aiutare la capacità di apprendimento, per imparare a gestire il tempo, per risolvere problemi e acquisire esperienza nella gestione di situazioni stressanti durante le esibizioni. Elementi di jazz vocale e interpretazione di jazz saranno utilizzati come base musicale per i gruppi di Community Singing.

Con questo progetto, si cercherà di acquisire una visione e una comprensione delle relazioni tra cultura, coesione sociale, identità e quindi di poter arrivare alla comprensione della costruzione del capitale sociale attraverso la Community Singing.

Al candidato sarà richiesto di:

- Aiutare nella composizione di musica appropriata per essere fruita nei gruppi di Community Singing.
- Organizzare workshop incentrati sugli elementi jazz vocali nei gruppi di Community Singing;
- Assistere alla selezione di cantanti (sia cantanti dal corpo studentesco dell'unibz sia cantanti dalla zona di Bolzano e da Bolzano);
- Gestire le dinamiche degli appartenenti al coro;
- Partecipare alla raccolta di dati quantitativi da parte di UniBzVoices - assistere alla progettazione e raccolta di questionari e problemi logistici riguardanti la raccolta dei dati;
- Contribuire alla raccolta di dati qualitativi attraverso interviste individuali e focus group;
- Avere una conoscenza sufficiente del software musicale Sibelius e del supporto tecnologico musicale;

- Affiancare il responsabile del progetto di ricerca nella riflessione e nella discussione di temi importanti per la ricerca, come ad esempio il valore del canto come fattore che contribuisce alla costruzione del capitale sociale;

Di seguito sono riportate le linee guida per il candidato:
- Come viene interpretato il capitale sociale nel contesto del canto come attività comunitaria?
- Qual è il valore della Community Singing in una società multi-culturale come l'Alto Adige?
- Che ruolo gioca la fiducia nei gruppi di Community Singing in Alto Adige?
- Quali sono i fattori principali che motivano le persone a cantare?
- Esistono importanti personalitá e problemi sociali che favoriscono il canto corale?
- Quali sono le ragioni per le quali persone appartenenti a diversi gruppi culturali si sentono appartenenti ad un coro?
- Quali sono le dimensioni sociali del canto corale in Alto Adige?

Beschreibung der zu erbringenden Leistung

Der Kandidat wird Teil eines Projekts sein, das auf „Community Singing", die Wirkung des kollektiven Gesanges auf den Aufbau des Sozialkapitals in erwachsenen Gemeinschaften in Südtirol, Italien, ausgerichtet ist. Durch eine vergleichende Studie wird erhofft, Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen den Gesellschaften zu identifizieren, zu analysieren und zu erklären, mit dem Ziel, die Südtiroler Gesangskultur besser zu verstehen, zu ergänzen und zu bereichern.
„Community Singing" bringt Menschen aller Altersstufen und Fähigkeiten auf Ebenen zusammen, um Musik hoher Qualität zu schaffen. Dieses energetische Programm bringt Südtiroler Sänger aus allen Sprach- und Kulturkreisen zusammen, die klassische und populäre Werke singen und in kürzester Zeit effektvolle Musikerfahrungen sammeln und den individuellen Sänger/In bereichert und erzieht. Die Voraussetzung vom Sänger/In ist die Liebe zur Musik und zum Singen! Singen in einer Gruppe ist eine großartige Gelegenheit, um auf Teamarbeit-Fähigkeiten zu bauen; Soziale Kompetenzen zu erhalten; Zeitmanagement-Fähigkeiten zu bekommen; Problemlösungen zu erlangen mit Erfahrungen im Umgang stressige Situationen während der Aufführungen zu lösen. Elemente der Vokal-Jazz- und Jazz-Interpretation werden als musikalische Grundlage für die „Community" Gesangsgruppen verwendet.
Mit diesem Projekt wird Einsicht und Verständnis der Zusammenhänge zwischen Kulturen, sozialem Zusammenhalt und Identität gewonnen, und somit das Verständnis des Aufbaues sozialem Kapitals durch „Community Singing".

Vom Kandidat wird erwartet
- Unterstützung der Komposition von entsprechender Musik für den Einsatz in der „Community" Gesangsgruppen;
- Organisation von Workshops, die sich auf Vokal-Jazz-Elemente in „Community" Gesangsgruppen konzentrieren;
- Unterstützung bei der Anwerbung für Sänger/Innen, d.h. Student/Innen der unibz sowie Sänger/Innen sei aus der Umgebung von Bozen und aus Bozen;
- Verwaltung der Chordynamiken;
- Unterstützung bei der Erhebung quantitativer Daten seitens unibzVoices – Unterstützung bei der Zusammenstellung und Einholung der Fragebögen und bei logistischen Problemen bezüglich Einholung der Daten;
- Unterstützung bei der Erhebung qualitativer Daten über individueller Interviews und focus group;
- Dass er genügend Kenntnisse über Sibelius Musiksoftware hat und musiktechnologische Unterstützung;
- Unterstützung des Leiters des Forschungsprojekts bei der Reflexion und Diskussion von Konzepten, wie zum Beispiel der Wert des Gesangs als Faktor, welcher für den zum Aufbau des Sozialkapitals beiträgt.

Es folgen Richtlinien für den Kandidaten:
- Wie wird das soziale Kapital interpretiert, im Kontext des Gesangs als kommunale Tätigkeit?
- Was ist der Wert der „Community" in einer multikulturellen Gesellschaft wie Südtirol?
- Welche Rolle spielt das Vertrauen in den Gruppen von „Community Singing" in Südtirol?
- Welche sind die Hauptfaktoren, welche die Menschen zum Singen motivieren?
- Gibt es wichtige Charakter und soziale Probleme, welche dazu führen, dass Menschen gemeinsam zu singen?
- Was sind die Gründe dafür, dass Menschen von unterschiedlichen Kulturgruppen zu „Community" Gesangsgruppen gehören wollen?
- Was sind die sozialen Dimensionen des kollektiven Gesanges in Südtirol?

Data indicativa d'inizio della prestazione: 01.03.2018

Data entro la quale va realizzata la prestazione: 31.05.2018

Proroga dell'incarico: la proroga dell'incarico è consentita una sola volta in via eccezionale, per completare il progetto quando si tratti di ritardi non imputabili al collaboratore, fermo restando il compenso inizialmente pattuito (nessun compenso aggiuntivo)

Compenso lordo: 3.000,00 Euro

Modalità e condizioni di liquidazione del compenso):

- un pagamento a saldo la cui liquidazione è effettuata entro il mese successivo a quello della data fine dell'incarico, a condizione che la prestazione sia stata resa per intero e che relazione firmata dal collaboratore e controfirmata dal responsabile del progetto sia caricata a sistema dalla Segreteria di Facoltà entro la scadenza dell'incarico medesimo.

1. Modalità di presentazione della domanda

La domanda di partecipazione va redatta in conformità allo schema di cui all'allegato 'A' e deve pervenire entro e non oltre **il termine perentorio del 22.12.2017** al seguente

Voraussichtlicher Tätigkeitsbeginn: 01.03.2018

Termin, innerhalb welchem die Leistung zu erbringen ist: 31.05.2018

Verlängerung: es ist ausnahmsweise eine einmalige Verlängerung der Beauftragung zur Projektfertigstellung möglich, sofern Projektverzögerungen eintreten, die nicht dem Beauftragten angelastet werden können. Die bereits vereinbarte Vergütung wird unverändert beibehalten (es ist keine Zusatzvergütung möglich).

Bruttovergütung: 3.000,00 Euro

Termine und Konditionen für die Auszahlung der Vergütung:

- Saldozahlung: die Zahlung erfolgt am Ende des auf den Endtermin folgenden Monat, vorausgesetzt, der vom Beauftragten unterzeichnete und vom Projektverantwortlichen gegengezeichnete Bericht wurde im System von der Fakultät/dem Kompetenzzentrum innerhalb des Endtermins hochgeladen.

1. Einreichen der Gesuche

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß beiliegendem Vordruck (s. Anlage A) zu stellen und muss innerhalb spätestens **22.12.2017** bei folgender Adresse eingereicht werden:

indirizzo:

Libera Università di Bolzano
Facoltà di Scienze della Formazione
c. a. Alexa Perbellini e Ilaria Buniolo
viale Ratisbona 16
39042 Bressanone

Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata della Facoltà di Scienze della Formazione.

Le domande di partecipazione (cfr. allegato 'A') possono essere presentate con le seguenti:

a) consegna personale (orario per il pubblico della Segreteria di Facoltà: lunedì – mercoledì – venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e martedì – giovedì dalle ore 14.00 alle ore 16.00);
b) spedizione a mezzo posta (non farà fede il timbro postale);

c) via e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica: alexa.perbellini@unibz.it e ilaria.buniolo@unibz.it;
d) inoltro per fax (0039-0472-014009).

Alla domanda deve essere allegata obbligatoriamente una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

Unibz non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento della domanda, imputabile a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa di unibz stessa.

Alla domanda di partecipazione deve essere allegata la seguente documentazione:
1) Curriculum vitae
2) Allegato "A"
3) Allegato "B"
4) 1 fotocopia di un valido documento di riconoscimento

Le domande possono essere redatte nelle lingue

Freie Universität Bozen
Fakultät für Bildungswissenschaften
z. H. Alexa Perbellini und Ilaria Buniolo
Regensburger Allee 16
39042 Brixen

Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsstempel im Fakultätssekretariat ausschlaggebend.

Die Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren (s. Anlage ‚A') können folgendermaßen eingereicht werden:

a) persönlich (Öffnungszeiten des Fakultätssekretariats Montag – Mittwoch – Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr und Dienstag – Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr);
b) Einreichung auf dem Postwege (Der Eingangsstempel und das Eingangsdatum der Postannahmestelle sind nicht ausschlaggebend);
c) Übermittlung durch E-Mail an folgende Adresse: alexa.perbellini@unibz.it e ilaria.buniolo@unibz.it;
d) mittels Faxgerät (0039-0472-014009)

Dem Gesuch ist zwingend eine beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beizulegen.

Die unibz haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher auf das Verschulden Dritter, höhere Gewalt, unvorhergesehene Ereignisse oder auf technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen sind.

Dem Gesuch sind beizulegen:

1) Curriculum vitae
2) Anlage „A"
3) Anlage „B"
4) 1 Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes

Das Ansuchen kann in folgenden Sprachen verfasst

italiana e tedesca.

Il candidato deve dimostrare il possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane mediante:

- mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. Il candidato deve presentare:
  - 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato 'B', in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, il possesso degli stessi titoli, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito;
  - 1 fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

La Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate dalle Pubbliche Amministrazioni italiane.

Per i cittadini comunitari

I titoli rilasciati da Enti privati* o conseguiti all'estero possono essere prodotti:

a) in originale, oppure
b) in copia autenticata ovvero
c) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (cfr. allegato 'B').

* I gestori privati di servizi pubblici non sono da considerare enti pubblici

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea, che dispongono di un permesso di soggiorno valido per l'Italia, possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

werden: Italienisch und Deutsch

Der Kandidat muss den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel in folgender Form bescheinigen:

- Ersatzerklärung einer Bescheinigung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der Kandidat muss folgendes einreichen:
  - 1 Erklärung gemäß Anlage ‚B', mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, im Besitz von Titeln zu sein, welche in Bezug auf den Ort und das Datum ihres Erwerbs sowie der Verwaltung bei welcher sie erworben wurden, genau beschrieben sind
  - 1 Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes

Das Fakultätssekretariat darf Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen weder annehmen noch beantragen.

Italienische Bürger oder Bürger der Europäischen Union

Titel, welche von privaten Körperschaften* ausgestellt oder im Ausland erworben wurden, können wie folgt eingereicht werden:

a) im Original oder
b) in beglaubigter Kopie oder
c) mit Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (s. Anlage ‚B').

* die Verwalter von öffentlichen Dienstleistungen sind keine privaten Körperschaften

Nicht-EU-Bürger, die über eine gültige Aufenthaltsgenehmigung für Italien verfügen, können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

2. Requisiti per la partecipazione alla

2. Erfordernisse für die Teilnahme am

procedura di selezione

La partecipazione al presente bando è riservata esclusivamente a personale esterno a unibz e con riferimento alle categorie di persone di seguito riportate:

a) ai professori e ricercatori universitari, anche a tempo determinato;
b) ai titolari degli assegni di ricerca di cui all'art. 22 della legge n. 240/2010;
c) agli studenti dei corsi di dottorato di ricerca, nonché agli studenti di corsi di laurea magistrale nell'ambito di specifiche attività formative;
d) ai professori a contratto di cui all'art. 23 della legge n. 240/2010;
e) al personale tecnico-amministrativo in servizio presso le università e a soggetti esterni, purché in possesso di specifiche competenze nel campo della ricerca;
f) ai dipendenti di altre amministrazioni pubbliche, di enti pubblici o privati, di imprese, ovvero a titolari di borse di studio o di ricerca banditi sulla base di specifiche convenzioni e senza oneri finanziari per l'università, a eccezione dei costi diretti relativi allo svolgimento dell'attività di ricerca e degli eventuali costi assicurativi.

I candidati rientranti nelle succitate categorie di persone devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

1) aver conseguito la laurea quadriennale vecchio ordinamento oppure la laurea magistrale. Si prescinde dal requisito della laurea quadriennale vecchio ordinamento oppure della laurea magistrale quando il candidato abbia la qualifica di professore o ricercatore universitario, anche a tempo determinato;
2) avere una particolare e comprovata specializzazione nell'ambito oggetto

Auswahlverfahren

Die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren ist ausschließlich dem externen Personal (keinem Personal von der unibz) und folgenden Kategorien von Personen vorbehalten:

a) Professoren und Forschern, auch mit befristetem Arbeitsvertrag;
b) Inhabern von Forschungsstipendien gemäß Art. 22 des Gesetzes Nr. 240/2010;
c) Studenten eines Forschungsdoktoratsstudienganges sowie eines Masterstudienganges im Rahmen von spezifischen Studientätigkeiten;
d) Lehrbeauftragten gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240/2010;
e) Verwaltungspersonal und technischem Personal der Universitäten sowie externen Personen, vorausgesetzt das Personal verfügt über spezifische Kompetenzen im Forschungsbereich;
f) Angestellten anderer öffentlicher Verwaltungen, öffentlicher oder privater Körperschaften, von Unternehmen sowie Inhabern von Forschungs- oder Studienstipendien, welche von diesen Einrichtungen verliehen und aufgrund von spezifischen Konventionen ausgeschrieben werden und keinen finanziellen Aufwand für die Universität verursachen, mit Ausnahme der direkten Kosten für die Ausübung der Forschungstätigkeit und die eventuellen Kosten für Versicherungen.

Die Kandidaten, welche den oben angeführten Kategorien von Personen angehören, müssen folgende Erfordernisse erfüllen:

1) ein 4-jähriges Laureatsstudium nach alter Studienordnung oder ein 5-jähriges Hochschulstudium absolviert haben. Vom Erfordernis des abgeschlossenen 4-jährigem Laureatsstudiums nach alter Studienordnung oder 5-jährigem Studiums wird abgesehen, sofern der Beauftragte als Professor oder Forscher, auch mit befristetem Vertrag, an einer Universität tätig ist;
2) hervorragende und nachweisbare, auch an einer Universität erlangte, Spezialisierung im in der

dell'incarico e universitaria.

I candidati devono presentare una dichiarazione dalla quale risulti che i medesimi non hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà/al Centro di Competenza che indice il presente bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz, a pena d'esclusione del candidato dal presente bando ai sensi del successivo punto 5.

I candidati titolari di pensione, in precedenza dipendenti amministrativi o accademici di UNIBZ, devono presentare la dichiarazione ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994, allegata al presente bando.

3. Selezione

La valutazione dei candidati è **per titoli e prova**.

La commissione prima della valutazione dei candidati puó fissare punteggio minimo per poter essere ammessi in graduatoria.

La valutazione dei titoli avviene secondo il seguente schema (possono essere assegnati un **massimo di 60 punti**):

1) **max. 30 punti**: particolare e comprovata formazione ed esperienze didattica come musicista jazz;
2) **max. 30 punti** per Master in Composizione.

Una seconda valutazione è effettuata tramite colloquio. A questo vengono invitati solo coloro che nella valutazione dei titoli hanno ottenuto almeno un punteggio di 40 punti. Possono essere assegnati un massimo di 30 punti.
Saranno valutate:

1) La conoscenza della lingua tedesca (da 0 a 10 punti)
2) La conoscenza della lingua italiana (da 0 a 10 punti)

Beauftragung vorgesehenen Tätigkeitsbereich vorweisen.

Die Kandidaten müssen eine Erklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, dass sie nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät / des ausschreibenden Kompetenzzentrums oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen. Sollte diese Erklärung fehlen, werden die Kandidaten gemäß Punkt 5 dieser Ausschreibung ausgeschlossen.

Kandidaten, welche Empfänger einer Altersrente sind und in der Vergangenheit Verwaltungsangestellte oder akademische Bedienstete von UNIBZ waren, müssen die beiliegende Erklärung gemäß Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994 einreichen.

3. Auswahlverfahren

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt **Titeln und Prüfung.**

Die Kommission kann vor der Bewertung der Kandidaten eine Mindestpunkteanzahl für die Reihung in der Rangordnung festlegen.

Die Bewertung der Titel erfolgt nach folgender Tabelle (**max. 60 Punkte**):

1) **max. 30 Punkte** für besondre und nachweisbare Erfahrung als Jazzmusiker und für Lehrerfahrung als Jazzmusiker.
2) **max. 30 Punkte** für Master in Komposition.

Eine zweite Bewertung erfolgt durch ein münliches Gespräch. Dazu werden nur die Kandidaten eingeladen, die in der Bewertung nach Titeln mindestens 40 Punkte erreicht haben. Es können maximal 30 Punkte vergeben werden.
Folgende Aspekte werden bewertet:

1) Deutschkenntnisse (von 0 bis 10 Punkten)
2) Italienischkenntnisse (von 0 bis 10 Punkten)

3) La conoscenza della lingua inglese (da 0 a 10 punti)

La data del colloquio verrá comunicata tramite email all´indirizzo indicato nell´allegato A.

4. Commissione di valutazione

La commissione di valutazione risulta composta come di seguito riportato:

prof. Johann van der Sandt (Presidente)
prof. Renata Zanin
dott. Antonella Coppi

Membri sostitutivi:
prof. Giulia Cavrini

5. Casi d'esclusione del candidato

Il candidato è escluso dalla procedura di selezione qualora:

1) la domanda sia incompleta;
2) la domanda non sia firmata;
3) la domanda non pervenga entro il termine perentorio indicato nel presente bando;
4) domande alle quali non sia allegata una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
5) egli non sia in possesso dei requisiti per la partecipazione al presente bando;
6) egli abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz;
7) alla domanda non sia allegata la dichiarazione di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz;

3) Englischkenntnisse (von 0 bis 10 Punkten)

Das Datum des mündlichen Gesprächs wird mittels E-Mail an die in der Anlage A angegebenen E-Mailadresse mitgeteilt.

4. Die Bewertungskommission

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Johann van der Sandt (Vorsitzende)
Prof. Renata Zanin
Dott. Antonella Coppi

Ersatzmitglieder:
Prof. Giulia Cavrini

5. Ausschlussgründe

Der Ausschluss des Kandidaten erfolgt in den nachfolgenden Fällen:

1) Gesuche, welche unvollständig sind;
2) Gesuche, welche nicht unterschrieben sind;
3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden
4) Gesuche, denen keine beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beigelegt ist;
5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht im Besitz der Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren sind;
6) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;
7) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad

8) egli sia titolare di pensione d'anzianità e nei cinque anni precedenti le dimissioni per pensionamento abbia avuto un rapporto di lavoro con unibz (art. 25 L. 724/1994);

9) egli abbia riportato condanne penali che abbiano comportato, in base alla vigente legislazione, l'interdizione perpetua o temporanea dai pubblici uffici. Altre eventuali condanne penali anche a seguito di sentenze di applicazione della pena su richiesta ovvero di sentenze per le quali si sia goduto del beneficio della non menzione nel casellario giudiziale ai sensi dell'art. 175 c.p. saranno valutate dall'Università quale causa di esclusione della domanda in riferimento alla compatibilità con l'incarico bandito e l'ambiente universitario.

einschließlich, steht;

8) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche Empfänger einer Dienstaltersrente sind und in den fünf der Kündigung zwecks Pensionierung vorhergehenden Jahren ein Arbeitsverhältnis mit unibz hatten, (Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994);

9) Gesuche von Kandidaten, die zu einer Strafe verurteilt wurden, welche, aufgrund der geltenden Gesetzgebung, ein dauerhaftes oder zeitweiliges Verbot der Ausübung öffentlicher Ämter mit sich bringt. Ob weitere eventuelle strafrechtliche Verurteilungen, auch infolge von Strafzumessung auf Antrag oder Urteile, für welche die Begünstigung der Nichterwähnung der Verurteilungen im Strafregister im Sinnes des Artikels 175 des italienischen Strafgesetzbuches angewandt wurde, als Ausschlussgrund gelten können, wird von der Universität aufgrund ihrer Vereinbarkeit mit der ausgeschriebenen Beauftragung und des universitären Umfeldes beurteilt.

6. Pubblicazione della graduatoria

Esaurita la procedura di selezione, con decreto del Preside, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

Il decreto del Preside di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati all'Albo Pretorio della Facoltà di afferenza.
Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto del Preside, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce "Lavora con noi").

6. Veröffentlichung der Rangordnung

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt der Dekan mit Dekret die Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Das oben genannte Dekret des Dekans und die Rangordnung selbst werden an der Amtstafel der ausschreibenden Fakultät veröffentlicht.
Die Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes des Dekans, wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter „Stellenanzeigen") veröffentlicht.

7. Validità della graduatoria

La graduatoria è valida per tutta la durata del progetto di ricerca.

In caso di rinuncia all'incarico, il candidato è escluso dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.

Nel caso di rinuncia del contratto, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato

7. Gültigkeit der Rangordnung

Die Rangordnung ist für die Gesamtdauer des Forschungsprojekts gültig.

Von der Rangordnung werden jene Kandidaten ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten.

Bei Verzicht des Auftrages, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt

secondo l'ordine di graduatoria.

Il candidato viene escluso dalla graduatoria qualora, se fissato dalla commissione, non abbia raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

8. Avviso della conclusione del procedimento ai candidati

La pubblicazione della graduatoria, integrata con l'indicazione del numero e della data della corrispondente delibera del Consiglio di Facoltà, sostituisce la notifica ai singoli candidati.

9. Autorizzazione dell'Amministrazione d'appartenenza

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. del 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria Amministrazione d'appartenenza.

Unibz si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati da unibz, il nullaosta della propria Amministrazione d'appartenenza.

10. Permesso di soggiorno

Il candidato cittadino di un paese non appartenente all'Unione Europea dovrà all'atto della sottoscrizione del contratto produrre un regolare e valido permesso di soggiorno, valido per tutta la durata dello svolgimento dell'attività.

11. Mezzi legali

Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 7 del presente bando può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano, entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'albo ufficiale della Facoltà che indice il ban-

werden.

Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die, sofern von der Kommission festgelegt, die Mindestpunkteanzahl für die Reihung nicht erreichen.

8. Benachrichtigung an die Kandidaten über den Verfahrensabschluss

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Beschlusses des Fakultätsrates betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Kandidaten.

9. Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD Nr. 165 vom 30.03.2001 kann ein Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung keine bezahlten Aufträge durchführen, welche zuvor nicht von der angehörigen Verwaltung genehmigt wurden.

Die unibz behält sich das Recht vor, den an den geeigneten Erstgelisteten der Rangliste erteilten Auftrag zu widerrufen, sofern dieser Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der unibz vorgegebenen Frist die Unbedenklichkeitserklärung der angehörigen Verwaltung vorlegt.

10. Aufenthaltsgenehmigung

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung der Tätigkeit für die gesamte Dauer erlaubt.

11. Rechtsmittelbelehrung

Gegen die unter Punkt 7 angeführte Verwaltungsmaßnahme, mit der die Rangordnung der geeigneten Kandidaten genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Anschlagtafel der ausschreibenden Fakultät Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen

do.

12. Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", unibz, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del bando e all'eventuale perfezionamento dell'incarico e che lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche e archiviazione cartacea dei relativi atti.

I candidati godono i diritti di cui all'articolo 7 del citato decreto legislativo, tra i quali figura il diritto d'accesso ai dati che li riguardano, nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di far aggiornare, rettificare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché di opporsi per motivi legittimi al loro trattamento.

13. Il responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la **dott. Francesca Martorelli**, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39/0472/014000, fax +39/0472/014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione
Prof. Paul Videsott

Pubblicato all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione a Bressanone il 22.11.2017.

eingereicht werden.

12. Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen des Legislativdekretes Nr. 196 vom 30. Juni 2003, "Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten", teilt die unibz als Inhaberin der Daten des gegenständlichen Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für den Zweck dieses Auswahlverfahrens und ggf. zur Erteilung des Auftrages mittels elektronischer Datenverarbeitung bearbeitet und in Papierform archiviert werden.

Die KandidatInnen genießen die Rechte gemäß Artikel 7 des oben genannten Legislativdekretes, darunter auch das Recht auf Zugang zu sämtlichen Daten, die sie betreffen, sowie einige zusätzliche Rechte wie das Recht falsche, unvollständige oder unrechtmäßig eingeholte Informationen richtig zu stellen, abzuändern , zu ergänzen oder zu löschen sowie aus berechtigten Gründen gegen deren Bearbeitung Einwand zu erheben.

13. Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgenden Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die/der Verfahrensverantwortliche **Frau Dr. Francesca Martorelli,** Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014000, Fax +39 0472 014009, E-Mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften

Prof. Paul Videsott

Veröffentlicht an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften in Brixen am 22.11.2017.